

- (FIN) Käyttöohje
Lampipumppu
- (S) Bruksanvisning
Hoveddampumpe
- (RUS) Руководство по эксплуатации
насоса для пруда
- (EE) Tiigipumba
kasutusjuhend



③

CE

Art.-Nr.: 41.723.10

I.-Nr.: 01015

TP 950

1



2

1. Toimituksen laajuus ja laitteen kuvaus (kuva 1)

- 1 Pumpu
- 2 Jalusta
- 3 Suodatininko
- 4 Aukivedettävä putki
- 5 Porrassuihkulähde
- 6 Kupusuihkulähde

2. Tekniset tiedot

Verkkoliittäntä	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto	28 W
Pumpausmäärä kork.	950 l/h
Pumpauskorkeus kork.	1,9 m
Upotussyyvys	3 m

3. Pumpu

Korkeatehoinen yleiskäytöinen uppomottoripumppu jatkuvaan käyttöön puutarhalammikossa.

- öljytön moottori
- hermeettisesti hartsii valettu staattori
- veden ympäröimä jatkuvaliikkeinen magneettiroottori

4. BIOCELL-imusuodatin

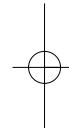
Suihkuvaivopumpun imusuodatin toimii BIOCELL-suodatinisäkkeellä. BIOCELL-erikoismateriaali edistää veden luonnonmukaista, biologista puhdistusta. Kun tavalliset mekaaniset suodattimet erottavat vain liikahuikkasia, kuten esimerkiksi kasvien jäänteitä, kuolleita hyönteisiä jne., niin biologisen suodatuksen avulla voidaan erottaa sekä liika että samentavat aineet. Tämä tehdään salpietaria muodostavin bakteerein. BIOCELL, nimenomaan biologista suodatussta varten kehitetty huokoinen materiaali, tarjoaa näille bakteereille ihanteelliset lisääntymisoloisuudet. BIOCELL-suodattimessa muunnetaan myrkkyiset orgaaniset aineet luonolliseksi kasvien ravinnoksi. Tämä luonollinen prosessi parantaa osaltaan huomattavasti puutarhalammen biologista tasapainoa.



5. Turvallisuusmääräykset

Sähköisku saattaa olla hengenvaarallinen, siksi tulee ehdottomasti noudattaa seuraavia määräyksiä:

- Pumpua saa käyttää ainoastaan määräysten mukaisen suojaosketinpiistorasiin kautta.
- Huomio! Pumpun käytö on sallittu seisoivissa vesissä, puttarha- ja uimalammiikoissa ja niiden ympärillä ainoastaan kun siihen on liitetty vuotovirran suojakynkin, jonka laukaiseva nimellisvirta on kork. 30 mA (VDE-määräysten 0100 osien 702 ja 738 mukaan). Pumpua ei ole tarkoitettu käytettäväksi minkeänlaisissa uima- tai kahluualtaissa tai muissa vesialueissa, joissa saattaa olla ihmisiä pumpun käytön aikana. Käytö ihmisten ollessa vaara-alueella ei ole sallittu. Tiedustele asiaa sähköalan ammattiinhenkilöltä.
- 3 m verkkijohdolla varustettuja pumpuja saa käyttää ainoastaan rakennusten sisätiloissa. Pumput, joissa on 10 m mittainen, väh. typin H05RN-F verkkijohto, on tehty rakennusten ulkopuolella tapauvaa käytöä varten.
- Ennen kaikkia huoltotoimia tulee verkkopistoke irrottaa.
- Jos pumpun johto tai verkkopistoke on vahingoittunut, niin johtoa ei saa korjata! Pumpua ei saa silloin enää käyttää.
- Syövättävien nesteiden sekä hiviojen (raapivien) aineiden pumpaamista on joka tapauksessa välittävä.
- Älä koskaan ripusta pumpua vapaasti riippumaan painejohtoon tai sähköä kuljettaavan johtoon.
- Suojaa pumpu pakkaselta.
- Lasten pääsemisen käsiksi pumpun tulee estää sopivin varotoimin.
- Johtoverkostojen, jatko- tai liitintäjohtojen sekä sovittimien käyttö ilman suojakontakteja ei ole sallittu.



6. Käyttöönotto

Käyttöönotto tulee suoritaa noudattaen yllämainitutua turvallisuusmääräyksiä. Aseta pumpu vaakasuoralle, altaan pohjasta korotealle pinnalle (tätten estetään liiallinen liikantuminen pohjasakan

FIN

vuoksi). Pumpua ei saa käyttää poissa vedestä.

7. Huolto

- Pitkän käyttöön ja keskeytymättömän käytön varmistamiseksi suosittelemme säännöllistä tarkastusta ja hoitoa.
- Kun nostokorkeus tai nostoteho heikkenee, tulee suodatin puhdistaa haalealla vedellä.
- Jos vesi on kalkkipitoista, tulee pumpun pyörivät osat puhdistaa määäräajoin.

8. Varaosatilaus

Varaosatilauksessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta
www.isc-gmbh.info

1. Leveransomfattning och beskrivning av pumpen (bild 1)

- 1 Pump
- 2 Fot
- 3 Filterkorg
- 4 Teleskoprör
- 5 Kaskadfontän
- 6 Kupfontän

2. Tekniske data

TP 1750 Niro

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	28 W
Max. kapacitet	950 l/h
Max. uppföringshöjd	1,9 m
Dopningsdjup	3 m

3. Pump

Effektstark dränbar universal-pump för kontinuerlig användning i trädgårdsdammar.

- oljefri motor
- stator hermetiskt ingjuten i gjutharts
- vattenomspolad permanent-magnetrotor

4. BIOCELL insugningsfilter

Springbrunnens insugningsfilter arbetar med en BIOCELL-filterinsats. BIOCELL är ett speciellt material för en naturlig och biologisk rengöring av vattnet. Medan normala, mekaniska filter endast kan hindra smutspartiklar som t.ex. växtrester, döda insekter osv., leder den biologiska filtreringen till att smutte och ämnen som grumlar vattnet bryts ned. Detta sker med salpeter-bildande bakterier. BIOCELL, ett poröst material speciellt utvecklat för biologisk filtrering, har ideala förutsättningar för förökning av bakterier, och i BIOCELL-filtret omvandlas de giftiga organiska ämnena till naturlig växtnäring. En naturlig process som i hög grad bidrar till den biologiska jämvikten i trädgårdsdammen.



5. Säkerhetsanvisningar

Strömslag kan vara livsfarliga, varför följande anvisningar tvunget skall beaktas:

- Pumpen får endast köras om den är ansluten till ett godkänt skyddssuttag.
- **Varning!** I stilla vattendrag, trädgårds- och baddammar och i deras omgivning får pumpen endast användas i kombination med en jordfelsbrytare med en utlösande märkström på max. 30 mA (enl. VDE 0100, del 702 och 738). Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer kan vistas medan pumpen är i drift. Pumpen får inte tas i drift medan personer befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör.
- Pumpar med 3 m nätkabel är endast tillåtna för inomhusdrift. Pumpar med 10 m nätkabel är H05RN-F är avsedda för utomhusdrift.
- Före allt slags servicearbete skall nätkontakten dras ut.
- Om pumpkabeln eller stickkontakten uppvisar skador, får kabeln inte repareras! Pumpen får inte längre användas.
- Transport av aggressiva vätskor samt transport av abrasiva (slipande) ämnen skall under alla omständigheter undvikas.
- Låt aldrig pumpen hänga fritt i tryckledningen eller den strömförande ledningen, utan i en speciellt härför avsedd ringögla.
- Skydda pumpen mot frost.
- Tilltag lämpliga åtgärder så att pumpen hålls oätkomlig för barn.
- Det är inte tillåtet att använda ledningsnät, förlängnings- eller anslutningsledningar eller adapter utan skyddskontakt.

6. Driftstart

Vid driftstart måste ovan nämnda säkerhetsföreskrifter iakttas. Ställ pumpen på en vågrät yta som ligger högre än den omgivande bottnen (detta förhindrar större nedsmutsning från bottenslam). Pumpen får endast användas om den befinner sig i vatten.

S

7. Service

För att erhålla lång livslängd och drift utan avbrott rekommenderar vi att kontroll och rengöring genomförs regelbundet.
Vid avtagande spruthöjd eller transport-prestanda måste filtret rengöras med lättvikt vatten.
Vid kalkhaltigt vatten skall pumpens roterande delar rengöras i bestämda intervaller.

8. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Объем поставки и состав устройства (рис. 1)

- 1 Насос
- 2 Опора
- 3 Фильтровальная коробка
- 4 Телескопическая труба
- 5 Ступенчатый фонтан
- 6 Колокообразный фонтан

2. Технические данные

Параметры электросети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	28 ватт
Производительность насоса	максим. 950 л/ч
Высота подачи	максим. 1,9 м
Глубина погружения	3 м

3. Насос

Мощный, универсальный погружной электрический насос для длительного режима работы на садовом участке.

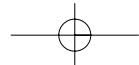
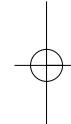
- Не требующий смазки двигатель
 - Герметично залитый литьевой смолой статор
 - Обмываящийся водой двигатель на постоянных магнитах
- 4. Всасывающий фильтр BIOCELL**
- Всасывающий фильтр насоса фонтана работает с сменным фильтрующим элементом BIOCELL. BIOCELL это специальный материал для естественной, биологической очистки воды. В то время как обычные, механические фильтры задерживают только частицы грязи, такие как например остатки растений, мертвых насекомых и т.д., то при биологической фильтрации отделяются загрязнения и вещества, обуславливающие помутнение. Это осуществляется при помощи нитрифицирующих бактерий. BIOCELL, разработанный специально для биологической фильтрации пористый материал, предоставляет этим бактериям идеальные условия для размножения. В BIOCELL-фильтре ядовитые органические субстанции преобразуются в естественное питательное вещество для растений. Это естественный процесс приносит в значительной мере биологическое равновесие на садовом участке.



5. Указания по технике безопасности

Удар током может быть опасен для жизни, поэтому непременно следуйте следующим указаниям:

- Насос разрешается подключать только к надлежащим образом установленной штепсельной розетке с защитным контактом.
- **ОСТОРОЖНО!**
Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близи от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 mA (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738). Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные. Запрещено использовать насос во время присутствия людей в опасной зоне. За информацией обратитесь к Вашему специалисту электрику.
- Насосы с 3 метровым кабелем питания разрешается использовать только для работы внутри здания. Насосы с 10 метровым кабелем питания минимально H05RN-F предназначены для работ вне помещений.
- Перед каждой работой по техническому уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
- Если кабель насоса или штекер повреждены, то запрещается ремонтировать кабель! Запрещается дальше использовать насос.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Запрещается подвешивать насос на нагнетательный трубопровод или к токоведущему кабелю.
- Защищайте насос от влияния мороза.
- При помощи соответствующих мероприятий предотвратите доступ детей к месту работы.
- Запрещено использование сети проводов, удлинительных кабелей или кабелей подключения, адаптеров без защитного контакта.



RUS

6. Ввод в эксплуатацию

Первый пуск должен осуществляться с учетом приведенных выше предписаний по технике безопасности. Установите насос на горизонтальную, возвышающуюся над уровнем водоема поверхность (позволит избежать чрезмерное загрязнение донным осадком). Запрещается использовать насос за пределами воды.

7. Техобслуживание

- Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.
- При уменьшении высоты подачи воды или мощности необходимо промыть фильтр теплой водой.
- При содержании известняка в воде необходимо очищать вращающиеся части насоса с регулярными интервалами.

8. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

1. Standardvarustus ja seadme kirjeldus (joon. 1)

- 1 Pump
- 2 Jalg
- 3 Filtrikorv
- 4 Teleskooptoru
- 5 Astmeline purskkaev
- 6 Kellukesekujuline purskkaev

2. Tehnilised andmed

Toitepinge	230 V ~ 50 Hz
Võimsus	28 W
Pumba tootlikkus max.	950 l/h
Pumpamiskõrgus max.	1,9 m
Paigaldussügavus	3 m

3. Pump

Võimas universaalne sukelmootoriga pump pidevaks kasutamiseks aiatigis.

- Õlivaba mootor
- hermeetiliselt valvuvaiguga isoleeritud staator
- vees paiknev püsimaginetootor

4. BIOCELL-sissevoolufilter

Purkkäevupumba sissevoolufiltril on BIOCELL-filtrisüdamik. BIOCELL on spetsiaalne materjal vee looduslikeks, bioloogiliseks puhamistamiseks. Kui tavallised mehaanilised filtriid suudavad mustuseosakesi, nt. taimeosid, surmud putukaid jne. ainult kinni hoida, siis bioloogilised filtriid ka lagundavad mustust ja võõrkehi. See toimub tänu salpeetrit tootvatele bakteritele. BIOCELL on spetsiaalselt bioloogiliseks filtreerimiseks välja töötatud poorne materjal, mis pakub nendele bakteritele ideaalseid tingimusi paljunemiseks. BIOCELL-filtris muudetakse mürgisid organilised ained looduslikeks taimedele vajalikuks toitaineeks. See on loomulik protsess, mis aitab suurel määral kaasa bioloogilise tasakaalu saavutamisele aiatigis.



5. Ohutusjuhised

Elektrilöök võib olla eluohtlik. Seetõttu tuleb tingimata järgida järgnevaid juhiseid:

- Pumba tohib kasutada ainult nõuetele vastava elektriohutu pistikupesaga.
- **Ettevaatust!**
Seisva veega veekogudes, aia- ja suplustiikides ning nende ümbruses on pumba lubatud kasutada ainult rikkveoolu kaitseülitiga, mille aktiveeriv nimivool on kuni 30 mA (vastavalt eeskirjadele VDE 0100 osa 702 ja 738). Pumba ei sobi kasutamiseks ujumisbasseinides, mistahes liiki suplusbasseinides ega muudes veekogudes, kus pumba töö ajal võivad viibida inimesed või loomad. Pumba ei ole lubatud kasutada, kui ohupiirkonnas viibivad inimesed. Konsulteerige elektrikuga.
- 3 m toitejuhtmega pumpasid tohib kasutada ainult sisetingimustes. 10 m toitejuhtmega vähemalt H05RN-F pumbad on ette nähtud kasutamiseks vältingimustes.
- Enne kõiki hooldustöid tuleb pistik vooluvõrgust eemaldada.
- Juhul kui pumba toitejuhe või pistik on kahjustunud, ei tohi neid parandada! Pumba ei tohi enam käitada.
- Agressiivsete vedelike ja abrasiivsete (smirgelefektiga) ainete pumpamist tuleb igal juulul välida.
- Pumba ei tohi kunagi survevoolikust või toitejuhtmest üles riputada.
- Pumba tuleb külmumise eest kaitsta.
- Laste juurdepääs pumbale tuleb sobivate abinõudega takistada.
- Elektroohutuskontaktita juhtmevõrke, pikendus- ja ühendusjuhtmied ning adaptereid ei tohi kasutada.

6. Kasutuselevõtt

Pump tuleb kasutusele võtta ülaltoodud ohutuseeskirju järgides. Asetage pump horisontaalsele, tiigipõhjast kõrgemale piinale (kaitseb pumba liigse põñjamudaga saastumise eest). Pumba ei tohi veest väljas kätida.

EE

7. Hooldus

Pika eluea ja katkematu töö tagamiseks soovitame pumba regulaarselt kontrollida ja hooldada. Pumpamiskõrguse või pumpamisvõimsuse vähenemisel tuleb filtrit leige veega puastada. Kareda vee korral tuleb pumba põörlevaid osi kindlate intervallide järel puastada.

8. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleb esitada järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja täpsema info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info

ISC GmbH

Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar**Konformitätserklärung**

- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S) förklarar följande överensstämmele enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR) izjavljuje slijedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO) declară următoarea conformitate cu linia direc-toare CE și normele valabile pentru articolul.

- (TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamasını sunar.
- (GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK) atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
- (H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányelvonalak és normák szerint
- (SLO) pojasnjuje sledéčo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- (BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

Teichpumpe TP 950

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3;**

Landau/Isar, den 21.12.2005

Weinsberg Partner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 41.723.10 I-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4172310-15-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsschreite innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

(FI) TAKUUTODISTUS

Käytööhöjeessa kuvatulle latteelle myönnetään 2 vuoden takuu siinä tapauksessa, että valmistamme tuote on puhuttleinen. 2 vuoden määrälaika alkaa joko vaanansiirityshetkestä tai sitä hetkestä, jolloin laitekoodeksi on ottanut laitteen haltutensa. Takuuvaatiedot edellytyksessä, että laitteen käytööhöjeessä laitteen määräaikaiset tekniset asiantunturivaiheet ja huolti sekä latteemme määräystenmukainen käytö.

On tiettävästi selvää, että asiakkaan laki-ja-määräaiset takuuvarausoikeudet säälytät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Littoralavallan alueella tai kunkin päämyntiedustajan alueen mässä pakollisesti voimassaolevien laki-ja-määräaisten täydemyksienä. Asiakkaan tulee käyttää takuuasiolissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

(S) GARANTIEBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har under hela perioden fungerat normalt i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som kompletterning till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

(RU) Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента первого использования или с момента, когда клиент получил товар от продавца. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

Пожалуйста, обратитесь в службу поддержки клиента, указанную в разделе "предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание".

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германия, а в странах, где существуют региональные представительства это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу:

(EE) GARANTITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juuhiks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga klientile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garanti kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendi toodud tingimustele vastav hoolitus ja seadme sihipärase kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiliigused.

Garanti kehtib Saksamaa Littbarigis või regionalse masletooga riikides lisaks kohalikke seaduses sätestatud eeskirgidele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalseks kliendirendinduseks või alltoodud teenindusse.



④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinnning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäytösiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakihiin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstäävälliseen kierrätykseen uusiokäytöö varten.

Kierrälys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvoisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierräys- ja jäteenpoistomäärysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaiteita, joissa ei ole sähköä.

④ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriisti olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamiselle tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiivi tagasisaatmisnõudele:

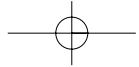
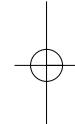
Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhre lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puudu vanade seadmete elektrikomponentide lisaseadmed ja abivahendid.

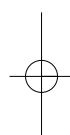
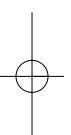
Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использоватьенный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.





(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioihin ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlaisen monistaminen on salitettu ainaastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

EH 01/2006

